



DB Vertrieb GmbH

Mobilitätsservice-Zentrale

Postfach 1 10 51

19010 Schwerin

20 центов - стоимость
звонка с городского телефона в ФРГ
макс. 60 центов - стоимость звонка
с мобильного телефона



0180 6 512 512

20ct / Anruf aus dem deutschen
Festnetz
max. 60ct / Anruf aus dem
Mobilfunknetz



msz@deutschebahn.com

Anmeldung einer Hilfeleistung

Заявка на оказание помощи

Все поля, помеченные "*", обязательны для заполнения

Persönliche Daten

Личные данные

Anrede*

Обращение*



Frau

Г-жа



Herr

Г-н

Telefonnummer*

Номер телефона*

Vorname*

Имя*

Mobilnummer

Номер мобильного телефона

Nachname*

Фамилия*

E-Mail-Adresse

Электронная почта

Schwerbehindertenausweis

Удостоверение лица, имеющего тяжелую степень инвалидности

Merkzeichen

Отметка



G



aG



B1



G1



H



B



1.K1

Angaben zur Reise

Данные по поездке

Gewünschte Leistungen Желаемые услуги

- Reservierung
Резервирование
- Rollstuhlstellplatz
Место для инв. коляски
- Fahrkartenbuchung
Бронирование билета
- DB Gepäckservice
Багажная служба ДБ

Die Reise erfolgt mit Поездка проходит с

- Begleitung
сопровождающим
- Assistenz-/Blindenführhund
собакой-помощником/ -поводырем
- Gepäck
багажом

Hinweis: Hilfestellung erfolgt für max. 1 Gepäckstück bis 20 kg.

Примечание: помощь оказывается в отношении макс. одной единицы багажа до 20 кг.

Einschränkungen* Ограничения*

- sehbehindert/blind
нарушение зрения/
слепота
- gehbehindert
трудности при
передвижении
- Rollstuhlfahrer
инвалид-
колясочник
- andere Einschränkung
другое ограничение

Ergänzende Anmerkungen Дополнительные примечания

Заполнить в случае, если, например, необходимо сопровождение до билетного автомата на вокзале отправления

Zugverbindung Hinfahrt **Информация по поездке**

Abfahrt **Отправление**

Abfahrtsbahnhof* В случае отсутствия названия вокзала во всплывающем списке, просьба в данном поле указать пометку "Bf*",
Вокзал отправления* а название вокзала указать в поле "Дополнительные примечания"

Datum und **Дата и**

25.12.2017

Uhrzeit* **время***

Gleis **Путь**

Zugnummer* **№ поезда***

Bei vorhandener Reservierung bitte ergänzen

При наличии брони просьба заполнить

Wagennummer

№ вагона

Platznummer

№ места

Angaben zur Mobilitätshilfe

Данные по помощи маломобильным гражданам

Treffpunkt im
Bahnhof

1

Kein Treffpunkt erforderlich

Необходимость в месте встречи отсутствует

Место встречи на вокзале

Gewünschte Leistungen **Желаемые услуги**

Unterstützung beim Einsteigen

Помощь при посадке

Einsatz von Hublift oder Zugbühne

Задействование подъемного лифта
или пандуса

Bereitstellung eines Rollstuhls

Предоставление инвалидной коляски

Ziel **Цель поездки**

Zielbahnhof*

Вокзал назначения* В случае отсутствия названия вокзала во всплывающем списке, просьба в данном поле указать пометку "Bf*",
а название вокзала указать в поле "Дополнительные примечания"

Datum und **Дата и**

25.12.2017

Uhrzeit* **время***

Gleis **Путь**

Angaben zur Mobilitätshilfe

Данные по помощи маломобильным гражданам

Gewünschte Leistungen

Желаемые услуги

Unterstützung beim Aussteigen Einsatz von Hublift oder Zugbühne Bereitstellung eines Rollstuhls
Помощь при высадке Задействование подъемного лифта Предоставление инвалидной коляски

Begleitung nach Ausstieg

Сопровождение после высадки

2 Keine Begleitung gewünscht

Необходимость в сопровождении отсутствует

или пандуса

2: Возможные варианты выбора:

Zur DB Information - до информационной стойки DB

Zum Ausgang - до выхода

Zum Taxistand - до стоянки такси

Sonstiges - прочее

Informationen zum Datenschutz

Информация о защите данных

3 Ihre personenbezogenen Daten werden für die Anmeldung und Erbringung der von Ihnen gewünschten Hilfeleistung von der DB Dialog GmbH, als beauftragter Dienstleister, sowie anderen an der Hilfeleistung beteiligten DB-Unternehmen gespeichert und verwendet. Diese Daten werden grundsätzlich nicht an Dritte außerhalb des DB-Konzerns weitergegeben. Nach Beendigung der Hilfeleistung werden die Daten drei Monate gespeichert und anschließend gelöscht. Bei einer weiteren Hilfeanmeldung werden Ihre personenbezogenen Daten dann neu aufgenommen. In den Fällen, bei denen Ihre Reisekette die Nutzung eines anderen Eisenbahnverkehrsunternehmens beinhaltet und die gewünschte Hilfeleistung auch für dieses Unternehmen beauftragt wird, werden wir Ihre Daten ausschließlich für diesen Zweck weitergeben. Die betreffenden Eisenbahnverkehrsunternehmen sind von der DB Vertrieb GmbH datenschutzrechtlich verpflichtet. Verantwortliche Stelle im Sinne des Bundesdatenschutzgesetzes ist die:
DB Vertrieb GmbH, P.DVE (1), Stephensonstraße 1, 60326 Frankfurt am Main.

Nach Rücksprache und im Auftrag des Kunden sollen die Daten für die Ermöglichung künftiger Hilfeleistungen gespeichert bleiben, solange der Kunde diese Erklärung nicht direkt bei der Mobilitätsservice-Zentrale widerruft.

Datenschutzbestimmungen annehmen Принимаю условия по защите данных

Ja Nein
Да Нет

DB Verkaufsstellennummer

Номер кассы продажи ДБ

Заполняется сотрудником DB

3 Ваши личные данные будут использованы для подачи заявки и оказания заказанных Вами услуг. Данные будут сохранены и использованы компанией DB Dialog GmbH, являющейся исполнителем услуг, а также другими предприятиями DB, участвующими в оказании услуг. Эти данные не будут переданы третьим лицам за пределы концерна DB. Данные будут храниться в течение 3 месяцев с момента оказания услуг, а затем будут удалены. При следующем запросе потребуются повторно указать личные данные. В случаях, если Ваш маршрут предусматривает использование другого железнодорожного перевозчика и услуги по оказанию помощи будут распространяться на него, то мы передадим Ваши личные данные исключительно для этих целей. Соответствующие перевозчики имеют обязательства перед DB Vertrieb GmbH в части неразглашения информации. Ответственная структура в смысле исполнения Федерального закона о защите данных:
DB Vertrieb GmbH, P.DVE (1), Stephensonstraße 1, 60326 Frankfurt am Main.

По согласованию с пассажиром и по его поручению данные будут сохранены для обеспечения возможности оказания услуг в будущем до тех пор, пока пассажир напрямую не отзовет данное заявление через Центр мобильного сервиса DB